

врагов и взяли с собой богатую добычу. Озеро с тех пор так и стали называть Снуды – что с балтского означает «наводить сон» [5].

2. Названия озёр, связанные с легендами:

*Озеро Иказнь.* Неподалеку от озера было основано поселение, которое получило название Иказнь. Легенда гласит, что в древние времена на острове жил жестокий пан, который приказывал казнить невинных крестьян на берегу озера. Ученые полагают, что владельцы данных мест Сапеги не связаны с историей возникновения названия. Поэтому в легенде фигурирует мифический пан [3].

*Озеро Струсто.* Легенда рассказывает о любви девушки по имени Струсто и парня Шово. С приходом войны Шово отправился защищать Родину, пообещав, что вернется живым и невредимым. Война закончилась, вернулись все местные парни, однако не Шово. Девушка безутешно и долго плакала, тем самым наплакала целое озеро. В конце концов она поняла, что Шово нет в живых, вышла на берег озера, посмотрела на звёздное небо в последний раз и бросилась в воду [4].

*Озеро Недрово.* Легенда этого озера связана с заливом данного озера, который имеет название Святой Терезы. На берегу озера жила прекрасная, добрая, мудрая, голубоглазая с белоснежной кожей и золотистыми волосами до самой земли девушка Тереза. Помогала местным жителям заговорами и травами, поэтому ее прозвали святой. Однажды она отправилась на озеро постирать бельё. Поманило озеро ее искупаться. Заплыла девушка на середину озера, потеряла сознание и пошла камнем на дно. Местные жители тогда считали, что Бог рано забирает святых людей с земли [4].

**Заключение.** Таким образом, наименования озер имеют в своей основе легенды, мифы, которые рассказывают об истории, людях, событиях. мифические истории. Некоторые озера получили своё наименование благодаря поселениям, которые находились рядом. И наоборот, если на берегу безымянного водоема селилось какое-то племя, этнос, часто по названию поселения давалось и наименование озеру.

1. Дрисвяты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://planetabelarus.by/map/belarus/vitebskaya-oblast/braslavskiy-rayon/drisvyaty/>. Дата доступа: 20.03.2023.

2. Иванов-Смоленский, В.Г. Все озера Беларуси: справочник [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://samlib.ru/i/iwanow\\_w\\_g/iwanow\\_w\\_givg200273.shtml](http://samlib.ru/i/iwanow_w_g/iwanow_w_givg200273.shtml). Дата доступа: 20.03.2023.

3. Иказнь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://planetabelarus.by/map/belarus/vitebskaya-oblast/braslavskiy-rayon/ikazni/>. Дата доступа: 20.03.2023.

4. Мифы и легенды Браславского края [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://falvar.com/excursions/mify-i-legendy-braslavskogo-kraja.html>. Дата доступа: 20.03.2023.

5. Озеро Божье Око [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://planetabelarus.by/sights/ozero-bozhe-oko-chertov-glaz>. Дата доступа: 20.03.2023.

6. Репозиторий Витебского государственного университета имени П. М. Машерова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/26214>. Дата доступа: 20.03.2023.

## ГЕРМАНИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

*Санденкова К.А.,*

*студентка 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Василькова М.В., ст. преподаватель*

Тенденцией современного языка является использование множества иностранных слов. Интернационализмы помогают передать определенные явления и предметы действительности. Большинство иностранных слов стилистически окрашено. Интернационализмы можно встретить практически во всех стилях речи.

Цель данного исследования заключается в изучении природы лексических заимствований из немецкого языка в русском языке.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью выявления влияния немецкого языка на русский язык вследствие исторических процессов, в ходе взаимодействия и взаимопроникновения языков и культур.

**Материалы и методы.** В качестве основных методов исследования используются описательный метод и метод сплошной выборки лексических единиц. Материалом исследования послужили отобранные из словарей заимствования.

**Результаты и их обсуждение.** Германизмы – слова или обороты речи по образцу немецкого языка. Также под германизмами понимают слова, заимствованные из немецкого или одного из германских языков. Заимствования происходят обычно в результате экономических, политических или же культурных контактов с другими странами. Также причинами заимствований являются необходимость в номинации новых предметов и понятий, отсутствие в родном языке эквивалентного слова.

В середине XVIII в. М.В. Ломоносов писал в своих письмах о горной промышленности и металлургии, используя немецкие названия металлов и полезных ископаемых, таких как: *das Wolfram* – вольфрам, *der Quarz* – кварц, *das Zink* – цинк.

В период правления Петра I и Екатерины II начинается активное вхождение немецких слов в русский язык. Административные и военные реформы, успехи просвещения и развитие науки – все это способствовало обогащению русской лексики многочисленными названиями новых предметов быта, военными и морскими терминами, словами из области науки и искусства, а именно: *der Agressor* – агрессор, *der Hofmeister* – гофмейстер, *der Buchhalter* – бухгалтер, *die Autorität* – авторитет, *die Werkstatt* – верстак, *die Kunstkammer* – кунсткамера, *die Waffel* – вафли.

В XIX веке в России начинает бурно развиваться журналистика и писательская деятельность, появляются такие слова как: *der Absatz* – абзац, *der Anschlag* – аншлаг, *das Wunderkind* – вундеркинд, *die Scheibe* – шайба.

С начала Первой мировой войны и до конца Второй мировой войны произошло выпадение многих немецких заимствований – названий старых учреждений, должностей, чинов, титулов. С активизацией деловых, научных, торговых, культурных связей России с Германией русский язык начал пополняться различными словами. Например, *die Munizipalität* – муниципалитет, *der Gastarbeiter* – гастарбайтер, *der Schiefer* – шифер, *der Introvert* – интроверт, *die Trendwörter* – трендовые слова.

По степени освоения иноязычных слов можно выделить 3 группы заимствований:

1) полностью заимствованные – это слова, которые считаются лексически освоенными, когда они называют вещь, явление, свойственное русской действительности, когда в их значении не остается ничего, что указывало бы на его иноязычное происхождение. Это такие слова как курорт – *der Kurort*, *der Schnur* – шнур, *der Soldat* – солдат.

2) экзотизмы – заимствованные слова, служащие для называния предметов и явлений, характерных для быта и особенностей жизни другой национальности, которые характеризуют своеобразные национальные особенности жизни разных народов и употребляются при описании нерусской действительности. Например, рейхстаг – *der Reichstag*, вермахт – *die Wehrmacht*, бундестаг – *der Bundestag*, бундесканцлер – *der Bundeskanzler*.

3) иноязычные вкрапления, или их еще называют варваризмы – это слова или предложения, представляющие собой своеобразные клише, выражения, находящиеся в чужом языковом окружении. Например, использование варваризма в поэтическом произведении В. Маяковского «Долг Украине»: «...мы знаем, как Дугласа галстух краплен...» *das Halstuch* – галстук, шейный платок. В основном варваризмы используются в литературном жанре.

Сейчас германизмы употребляются во многих сферах жизнедеятельности: медицине (бинт, фельдшер, шприц, пластырь, вата, стерильный), быту (штопор, кухня, клейстер, фартук, футляр), кулинарии (фарш, бутерброд, сельдерей, клецки, крендель, вафли, гамбургер, шницель, глазурь, трюфель, марципан, суп), искусстве (мольберт, ландшафт, штрих, аншлаг, танец, маляр, капельмейстер, кунсткамера, рисунок, фильм, флейта, блик, танец, труппа, раритет, камертон, кегли), в военной лексике (агрессор, арест, орден, рыцарь, граната, унтер-офицер, солдат), политике (либерализация, муниципалитет, дискриминация,

лозунг, дезориентировать), экономике (бундесбанк, гастарбайтер, прейскурانت, ярмарка, биржа), флоре и фауне (штиль, лавина, шторм, кораллы, такса, мопс, пудель, шпиц, ягуар).

**Заключение:** Заимствование слов из других языков – естественный, необходимый и реально существующий процесс, который обусловлен международными связями. Если употреблять заимствованное слово к месту, разумно, то оно обогащает нашу речь, делает её точной и выразительной. Очень актуальны слова великого русского писателя А.Н. Толстого, который писал об иностранных словах: "... Не нужно от них открещиваться, не нужно ими и злоупотреблять... Лучше говорить "лифт", чем "самоподымальщик", "телефон", чем "дальнеразговорня", но там, где можно найти коренное русское слово, нужно его находить".

1. Гребинник, Л. В. Модификации смысловой структуры немецких заимствований в процессе их освоения в русском языке / Л. В. Гребинник // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2007. – №3. – С. 145-149.
2. Белоусов, В. Иноязычные слова в русском языке // Наука и жизнь. – 1993. – №8. – С. 56-61.
3. Горбель, Н. В. Немецкие заимствования в русском языке как знаки культуры [Текст] / Н. В. Горбель // Актуальные проблемы коммуникации и культуры. – Вып. 6, ч. 2 Международный сборник научных трудов. – М. : Пятигорск, 2007.
4. Василькова, М. В. Стилистика немецкого языка : методические рекомендации / сост. М. В. Василькова. – Витебск : УО «ВГУ им. П. М. Машерова», 2012. – 50 с. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/2976> (дата обращения: 23.03.2023).

## **ЖЕСТЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*Семченко А.Е.,*

*студентка 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Кириллова Ф.М., ст. преподаватель*

В современном мире межкультурная коммуникация приобретает важное значение. Она является неотъемлемым условием функционирования мировой экономической системы, а также политической, социальной и культурной сфер. Жесты при этом являются одним из ключевых элементов данного процесса. Ученые установили, что при помощи вербального общения мы передаем лишь 35% информации собеседникам. Остальные 65% мы сообщаем, используя иные способы общения, такие как жесты, мимика, позы, окружающие нас предметы, привычные для нас действия. Таким образом, принимая во внимание глобальные интегративные процессы на всех уровнях межкультурного взаимодействия, изучение особенностей невербального общения в процессе обучения иностранным языкам представляется необходимым и важным. Более того, малоизученными являются способы языковой репрезентации невербального кода. Актуальность работы заключается в недостаточной изученности жестов как одного из компонентов невербальной семиотики, а также особенностей их вербального выражения в лексико-фразеологической системе русского, английского, немецкого языков.

Цель работы - рассмотреть теоретические основы исследования жестов, раскрыть сходства вербального выражения жестов и мимики в лексико-фразеологической системе русского, английского, немецкого языков.

**Материал и методы.** Материалом для нашего исследования послужили научные статьи по межкультурной коммуникации, методические рекомендации [1], а также устойчивые словосочетания, служащие для вербального выражения жестов и мимики. В работе использовались метод сплошной выборки, описательно-аналитический и сравнительно-сопоставительный методы исследования фактического материала.

**Результаты и их обсуждения.** В начале XX столетия интерес к невербальным средствам общения настолько возрос, что выделилась новая область исследований – кинесика. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» В.Н. Ярцевой находим следующие определения терминов «кинесика» и «жесты»: «кинесика (от греч. kinesis – движение) – совокупность кинем – значимых жестов, мимических и пантомимических